

今、府民の皆様を知ってほしいこと

—新型コロナウイルス感染症について—

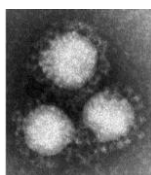
新型コロナウイルス感染症が、大阪府内でも発生しています。厚生労働省や大阪府が発信する正確な情報に基づき、落ち着いて行動してください。

新型コロナウイルス感染症とは？

- インフルエンザや風邪と同様、飛沫感染や接触感染で感染します
- 感染すると、発熱・咳などの呼吸器症状が現れます

<コロナウイルス>

- ・人や動物の間で広く感染症を引き起こすウイルス
- ・人が日常的に感染する4種類は風邪のような症状を引き起こします。



コロナウイルス

○飛沫感染

感染している人のくしゃみや咳で出るしぶきを吸い込む

○接触感染

しぶき等がついたドアノブやつり革などを手で触り、その手で口や鼻を触れる



©2014 大阪府もずやん

予防法

一般的な感染症対策の徹底が効果的です。

● 手洗い



ハンドソープをつかって、こまめに手を洗う習慣をつけましょう。
消毒用アルコールも有効です。

● 咳エチケット



咳・くしゃみをする時は、マスクやティッシュ・ハンカチ、袖を使って、口や鼻をおさえましょう。

【事業者の皆様へ】

- 従業員の体調管理に留意するほか、消毒用アルコールを常備する等の対策をお願いします。
- サービス業等、不特定多数の方と接触する施設等では、マスクの着用を奨励します。

手洗い・咳エチケット以外にも…

- 日頃から体の抵抗力を高めておく
- 高齢者や基礎疾患のある方、妊婦、体調の悪い方は、人混みへの外出を控える

新型コロナウイルス感染症に感染した不安がある場合は、専用の「府民向け相談窓口」にご相談ください

電話番号:06-6944-8197

ファックス番号:06-6944-7579

(9:00~18:00 土日祝も実施)

※電話番号・ファックス番号のかけ間違いにご注意ください

詳しくは下記HPよりご確認ください

大阪府 新型コロナ

検索



大阪府 健康医療部
保健医療室 医療対策課

Notice to Osaka Residents

—Regarding the Novel Coronavirus Infection—

Medical Administration Division, Osaka Prefectural Government

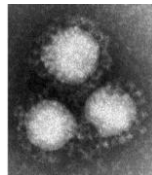
Some cases of the Novel coronavirus have occurred in Osaka Prefecture. We ask that you stay calm and act in accordance with the accurate information issued by the Osaka Prefectural Government and the Ministry of Health, Labour and Welfare.

What is the novel coronavirus infection?

- Similar to influenza and the common cold, infection can occur by contact or droplet transmission.
- People infected with the virus show respiratory symptoms such as fever and coughing.

<Coronavirus>

- Widely causes infection among humans and animals
- 4 other types of coronaviruses that commonly infect humans cause cold-like symptoms.



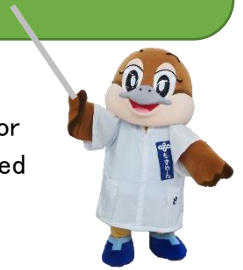
Coronavirus

▪ Droplet Infection

Infection transmitted by airborne droplets of saliva or sputum coming from a cough or sneeze of an infected person.

▪ Contagious infection

Infection transmitted by touching your mouth or nose with your hands that have touched virus-contaminated door knobs, train hand straps, etc.



©2014 Mozuyan, Mascot Character of Osaka Prefecture

Preventive measures

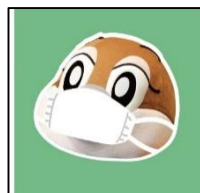
Thorough implementation of general preventive measures are effective.

● Hand-washing



Wash your hands regularly using hand soap. Using an alcohol-based hand rub is also effective.

● Cough etiquette



When coughing or sneezing, prevent the spread of saliva from your mouth and nose using a disposable face mask, facial tissue, handkerchief, or your sleeve.

【To business operators】

-Pay close attention to the health management of your employees. Take measures such as providing alcohol-based hand rubs.

-It is recommended that service industry workers and those in facilities open to the general public wear disposable face masks.

Other than hand-washing and cough etiquette:

- Improve your body's defense against infection on a daily basis.
- Senior citizens, those with underlying medical conditions, pregnant women and those in a poor state of health should refrain from going to crowded areas.

If you suspect that you may be infected with novel coronavirus, please consult with:

Osaka Information Service for Foreign Residents, Osaka Foundation of International Exchange (OFIX)

- Monday and Friday: 9am – 8pm (except national holidays)
- Tuesday/ Wednesday/Thursday: 9am – 5:30pm (except national holidays)
- 2nd and 4th Sundays: 1pm – 5pm

Please visit the website below for further details:

<http://www.pref.osaka.lg.jp.e.agb.hp.transer.com/iryos/osakakansensho/corona.html> (English)

目前,希望廣大府民充分瞭解的事情

「關於新型冠狀病毒性肺炎感染症」

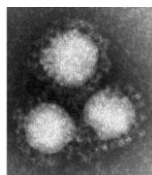
新型冠狀病毒性肺炎感染症,目前在大阪府內也有發生。請根據厚生勞動省及大阪府發佈的準確的資訊,採取沉着、冷靜的行動。

何為新型冠狀病毒性肺炎感染症?

- 與流感及感冒一樣,會通過飛沫感染或接觸感染而被感染
- 被感染後,有發燒・咳嗽等呼吸道症狀出現

<冠狀病毒>

- ・在人或動物之間廣泛傳播的傳染性病毒
- ・人在日常中感染的4個種類,會引發類似感冒一樣的症狀出現。



冠狀病毒

○飛沫感染

吸入被感染者在打噴嚏或咳嗽時噴出的飛沫

○接觸感染

觸摸到沾有飛沫的門把手或公車中的吊環等後,用手又摸了嘴或鼻子



©2014 大阪府もずやん

預防方法

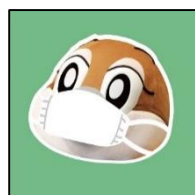
徹底地採取一般感染症的應對措施是有效果的

● 洗手



養成用洗手液常洗手的習慣。使用消毒酒精很有效果。

● 咳嗽禮節



在咳嗽・打噴嚏時,要用口罩或紙巾・手帕、袖口遮擋嘴和鼻子。

【致各企業管理者】

- 請充分留意員工的健康管理,並做到常備消毒用酒精。
- 在服務行業、和接待不特定多數來客的設施,要勵行佩戴口罩。

除勤洗手・嚴守咳嗽禮節以外…

- 平時要注意提高自身的抵抗能力
- 老年人及患有疾病的人、孕婦、身體病弱的人、請儘量避免外出,去人員密集的場所

如果擔心是否感染上新型冠狀病毒性肺炎的話,請與大阪府國際交流財團(OFIX)的「外國人諮詢」進行諮詢。

電話: 06-6941-2297

(周一・周五 9:00~20:00 / 周二・周三・周四 9:00~17:30 / 第2・4周日 13:00~17:00 ※公休日除外)

詳細請查訪以下的HP

<http://www.pref.osaka.lg.jp.t.agb.hp.transer.com/iryo/osakakansensho/corona.html>(繁)



大阪府

目前，希望广大府民充分了解的事情

「关于新型冠状病毒性肺炎感染症」

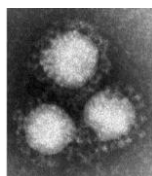
新型冠状病毒性肺炎感染症，目前在大阪府内也有发生。请根据厚生劳动省及大阪府发布的准确的信息，采取沉着、冷静的行动。

何为新型冠状病毒性肺炎感染症？

- 与流感及感冒一样，会通过飞沫感染或接触感染而被感染
- 被感染后，有发烧・咳嗽等呼吸道症状出现

<冠状病毒>

- 在人或动物之间广泛传播的传染性病毒
- 人在日常中感染的4个种类，会引发类似感冒一样的症状出现。



冠状病毒

○飞沫感染

吸入被感染者在打喷嚏或咳嗽时喷出的飞沫

○接触感染

触摸到沾有飞沫的门把手或公交车中的吊环等后，用手又摸了嘴或鼻子



©2014 大阪府もずやん

预防方法

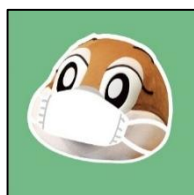
彻底地采取一般感染症应对措施是有效果的

● 洗手



养成用洗手液常洗手的习惯。使用消毒酒精很有效果。

● 咳嗽礼节



在咳嗽・打喷嚏时，要用口罩或纸巾・手帕、袖口遮挡嘴和鼻子。

【致各企业管理者】

○请充分留意员工的健康管理，并做到常备消毒用酒精。

○在服务行业、和接待不特定多数来客的设施，要励行佩戴口罩。

除勤洗手・严守咳嗽礼节以外…

- 平时要注意提高自身的抵抗能力
- 老年人及患有疾病的人、孕妇、身体薄弱的人、请尽量避免外出，去人员密集的場所

如果担心是否感染上新型冠状病毒性肺炎的话，请与大阪府国际交流财团(OFIX)的“外国人咨询”进行咨询。

电话:06-6941-2297

(周一・周五 9:00~20:00 / 周二・周三・周四 9:00~17:30 / 第2・4周日 13:00~17:00 ※节假日除外)

详细请查访以下的HP

<http://www.pref.osaka.lg.jp.c.agb.hpcn.transer-cn.com/iryu/osakakansensho/corona.html> (简)



大阪府